



## Schützenpanzerwagen BTR-70 / SPW-70

Der sowjetische BTR-70 (Bronjetransporter, Deutsch: gepanzerter Transporter) kann eigentlich bis auf die Halbketten-Schützenpanzerwagen der Wehrmacht (Sd.Kfz. 251) aus dem 2. Weltkrieg zurückgeführt werden. Die Idee war, Panzergrenadiere (Sowjetisch/Russisch: Mot.Schützen) unter Schutz gegen Kleinkaliberwaffen und Artilleriesplitter so nah wie möglich an den Feind zu bringen.

Zunächst überpanzerten die Sowjets einen 6-rad LKW nach ähnlichem Prinzip, was zum BTR-152 führte. Der nächste Schritt war ein 8-rad Fahrzeug mit Motor hinten, dem BTR-60. Beide waren aber oben noch offen. Da nicht alle Einheiten mit dem Vollketten-Schützenpanzer BMP-1 ausgestattet werden konnten, entwickelte man so die BTR-Reihe weiter. Dem mit Dach und Turm ausgestatteten BTR-60PB folgte im Jahr 1978 der BTR-70 in gleicher Auslegung aber mit vielfachen Verbesserungen. Die feuergefährlichen Benzinmotoren wichen Dieselmotoren und die Mot.Schützen konnten nun zwischen dem 2. und 3. Rad seitlich nach unten absitzen, was wesentlich sicherer war. Trumpfkarte des BTR-70 ist die hohe Geschwindigkeit, 80 km/h werden von Kettenfahrzeugen normalerweise nicht erreicht, sowie die Schwimmfähigkeit ohne langwierige Vorbereitung. Dazu hat der BTR-70 einen Hydrojet-Antrieb und ein Bugschwallbrett, welches nur hochgeklappt werden muss. Im Gegensatz zu der in dieser Fahrzeugklasse üblichen 12,7mm MG-Bewaffnung, findet man hier ein 14,5mm MG und ein 7,62 mm MG.

Während der ab 1978 laufenden Produktion erhielten die Fahrzeuge immer wieder kleinere Verbesserungen, was unter anderem auf die Erfahrungen der Roten Armee in Afghanistan zurückzuführen ist.

Die Nationale Volksarmee (NVA) der DDR erhielt ihre 1266 BTR-70 ab 1979. Bezeichnet wurden sie dort jedoch als Schützenpanzerwagen 70 (SPW-70). Meist waren zwei der drei Mot.Schützenregimenter einer Division mit ihnen ausgestattet. Ehemalige NVA BTR-70 fanden sich später unter anderem in UN Diensten auf dem Balkan wieder.

Die Besatzung besteht aus Kommandant, Fahrer und Richtschützen, sowie 8 Mot.Schützen. Seitlich befinden sich Schießluken, über die auch der Feuerkampf mit den Sturmgewehren geführt werden kann. Alle Räder sind angetrieben und mit den vorderen beiden wird gelenkt. Zur Erhöhung der Geländegängigkeit kann vom Fahrer der Reifenluftdruck über eine Anlage ganz leicht erhöht und gesenkt werden.

Je nach Aufgabe in der Einheit verfügen manche Fahrzeuge zusätzlich über einen 30mm AGS-17 Maschinengranatwerfer oder über einen Flugabwehr-Lenkflugkörper „Strela“. Generell kann man sagen, dass alle Republiken der ehemaligen Sowjetunion über dieses Fahrzeug verfügen.

### Technische Daten:

Länge:	7,53m
Breite:	2,80m
Besatzung:	3 + 8 Mann
Gefechtsgewicht:	11,5 to
Motor/Leistung:	2x 88kW (2x 120PS)
Höchstgeschwindigkeit:	80km/h
Fahrbereich:	700km
Hauptbewaffnung:	14,5mm KPVT MG + 7,62mm PKT MG

## Schützenpanzerwagen BTR-70 / SPW-70

The Soviet BTR-70 armoured personnel carrier can actually be traced back to the half-track infantry vehicle (Sd.Kfz. 251) used by the German army in World War II. The idea was to transport the armoured infantry (Soviet: mechanized infantry) as near as possible to the enemy under protection from low calibre weapons and artillery shrapnel. First of all the Soviets armoured a 6-wheeled truck, according to the same principle, giving rise to the BTR-152. The next step was an 8-wheeled rear-engined vehicle, the BTR-60. However, both of these were open-topped. As not all units could be equipped with the fully tracked armoured infantry vehicle BMP-1, the BTR series was developed further. In 1978 the BTR-60PB was followed by the BTR-70 of similar design but equipped with roof and turret and many improvements. The dangerously inflammable petrol engine was superseded by the diesel and the mechanized infantrymen could now dismount from a door in the side between the 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> wheels, which was considerably safer. The trump card of the BTR-70 is its high speed – 80 km/h is not often reached by tracked vehicles – also it can become amphibious without tedious preparations. For this purpose the BTR-70 is propelled by a water jet and has a trim vane at the front that is simple to erect. Unlike the 12.7 mm MG armament usual for vehicles of this class it has one 14.5 mm MG and one 7.62 mm MG.

From 1978 onwards, in production, these vehicles continually received minor improvements, some of which derived from the experience of the Red Army in Afghanistan.

The People's National Army (NVA) of East Germany received its 1266 BTR-70s from 1979 onwards. However these were designated armoured infantry vehicle 70 (SPW-70). Usually two of the three mechanized infantry regiments in a division were equipped with them. Former NVA BTR-70s later came into service with the UN in the Balkans.

The crew consists of commander, driver and gunners, together with 8 infantrymen. At the sides there are firing ports through which it is also possible to fire automatic weapons. It has all-wheel drive and is steered by the front pair. To increase all-terrain mobility the driver is able to adjust the tyre pressure up and down quite easily.

According to their missions in the unit some vehicles also have a 30 mm AGS-17 grenade launcher or a "Strela" anti-aircraft guided missile. In general it can be said that all the former Soviet republics possess this vehicle.

### Technical data:

Length:	7.53 m
Width:	2.80 m
Crew:	3 + 8 MEN
Fighting weight:	11.5 tonnes
Engine/Capacity:	2 x 88 kW (2 x 120 hp)
Top speed:	80 km/h
Range:	700 km
Main armament:	14.5 mm KPVT MG + 7.62 mm PKT MG



## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

## Read before you start!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2), Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geblekten Einzelteile (3), Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmem Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Läschpapier andrücken.

**NL: OPELEET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtafwasmidel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

**E: ¡Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujetación (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: ÖS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnyppor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna i en mild tvättmedel-lösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läschpapper.

**DK: BEMÆK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraining af delene (2); gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motivet skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιάζονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

**N: OBS!** Ses nøye igennem monteringsanvisningen før sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen på monteringsstrinene. Nødvendig værktøj: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer; Ta på litt lim. Fjern krom og farve på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenbygningen fortsettes. Skjer ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækappapir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebaba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontennoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomio osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten purettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pöykkipölköitä yhteenliittämiseen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdista muoviosat mildolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liinaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapinnasta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontennoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen iriti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla inmpaperi kuvion toista puolta vasten.

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сужки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

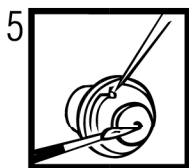
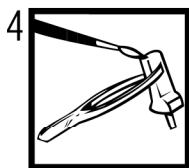
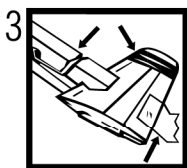
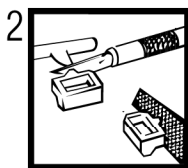
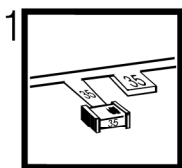
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorszeń z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejenych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyc na powietrzu. Przed przyklejeniem sprawdzić, czy elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR: DİKKAT:** Birleşimden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların başpını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çikartmaların daha iyi yapışmasını için, açık havada kurutun. Yapıştırılmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çikartma motivini tek tek kes ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motiv işaretlenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně přečíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výročníků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lepicí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

**H: FIGYLEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltánításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesség az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés előtt csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z leplim in ključke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, siliti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prišli. Pre lepljenje obvetno preveriti če se deli uklopajo eden v drug. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijajem.





## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**  
Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huomii seuraavat symbolit, joi käytetään seuraavissa kokonamisvaiheissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

**Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

**Observers: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**

Lag venligst märke till följande symboler, som benyttes i de följande byggesteg.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

**Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanias  
Transfer in water even laten weken en aanbrengen  
Remojay y aplicar las calcomanías  
Pör de molho em água e aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Bitöt og fást dekalerna  
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i vann og for det over på modellen  
Dypp bildet i vann og sett det på  
Переводити картинку намочити і нанести  
Zmękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleic  
ρουφήτε τη χαλκομανία στο νερό κι τοποθετήστε τη  
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun  
Obtisk namočit vo vode a umiesti  
a matricát vizben bežatnatí és felhelyezni  
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
Glue  
Coller  
Lijnen  
Engomar  
Colar  
Non incollare  
Limmas  
Limmaa  
Limes  
Lim  
Клеить  
Przykleić  
κόλλημα  
Yapıştırma  
Loponi  
ragasztani  
Lepiti

Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Limmas ej  
Älä liimaa  
Skal ikke limes  
Ikke lim  
Не клеить  
Nie przyklejać  
μη κολλάτε  
Yapıştırmayın  
Nelőpít  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facoltativo  
Valfrítt  
Valtöhoitoeisti  
Valgrítt  
Valgjótt  
Na výběr  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Szemeli  
Váloító  
nemt szabad  
način izbire



Anzahl der Arbeitsschritte  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal bouwstappen  
Número de operaciones de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Numero di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Työvaiheiden lukumäärä  
Antall arbeidsstrinn  
Antall arbeidstrinn  
Κολοκτώση εργασιών  
Iş safhalarının sayısı  
Počet pracovních operací  
a munkafolyamatok száma  
Števila koraka montaže



Klärsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpiar las piezas  
Peça transparente  
Parte transparente  
Genomsiktliga detaljer  
Läpinäkyvät osat  
Glasske dele  
Gennomsiktige dele  
Προзрачные детали  
Elementy przezroczyste  
διαφανή εξαρτήματα  
Şeffaf parçalar  
Průzračné díly  
áttetsző alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepa proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla  
Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side  
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor  
Повторить такую же операцию на противоположной стороне  
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwej  
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyvanzt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar delarna hopsatta  
Kuva yhteenliitetystä osista  
Ilustrasjon viser de sammensatte delene  
Иллюстрация смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştirilen parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
öszeszeállított alkatrészek ábrája  
Slika slopljenega dela



Loch bohren  
Make a hole  
Faire un trou  
Maak een gat  
Practicar un taladro  
Perfurar  
Fare un foro  
Borra hål  
Poraa reikä  
Der bors er hul  
Bor hull  
Προσверλίτj отвертствие  
wywiercić otwór  
ανοίξε τρύπα  
Delik açın  
Vyvrtat diru  
lyukat fürni  
Narediti lukinjo



Bauteile trocknen lassen  
Allow the parts to dry  
Laisser sécher les pièces  
Onderdelen laten drogen  
Dejar secar las piezas  
Deixar secar os componentes  
Far asciugarsi i componenti  
Anna osien kuivua  
La delene tørke  
Lad komponenterne tørre  
Låt byggedelarna torika  
Дать деталям высохнуть  
Części pozostawić do wyschnięcia  
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν  
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız  
Alkatrészeket hagyja száradni  
Jednotlivé díly nechte zaschnout  
Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband  
Adhesive tape  
Dévidoir de ruban adhésif  
Plakband  
Cinta adhesiva  
Fita adesiva  
Nastro adesivo  
Tejp  
Teippi  
Tape  
Tape  
Κλεϊμακκία λεντα  
Taşma klejaca  
κόλλητική ταινία  
Yapıştırma bandı  
Lepici páska  
ragasztószalag  
Traka z lepilom

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukseksi.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonságási szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!

SL0: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehreren Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonaage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingasandte Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN-streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Britannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required colours

Peintures nécessaires  
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias  
Tintas necessárias

Colori necessari  
Använda färger

Tarvitavat värit  
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger  
Необходимые краски

Potrzebne kolory  
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler  
Potřebné barvy

Szükséges színek  
Potrebne barve

## A

**Dunkelgrün, matt 68**  
Dark green, matt  
Vert foncé, mat  
Donkergroen, mat  
Verde oscuro, mate  
Verde-oscuro, mate  
Verde scuro, opaco  
Mörkgrön, matt  
Tummanvihreä, matta  
Mørkegrøn, mat  
Mörkgrön, matt  
Темно-зеленый, матовый  
Ciemnozielony, matowy  
Πράσινο σκούρο, ματ  
Κορυ γερσί, mat  
Sötétzöld, matt  
Tmavozelená, matná  
Temnozelená, brez leska

## B

**Mittelgrau, matt 43**  
Medium grey, matt  
Gris moyen, mat  
Middelgrijs, mat  
Gris medio, mate  
Cinzeno-médio, mate  
Grigio medio, opaco  
Mellangrå, matt  
Keskiharmaa, matta  
Mellengrån, mat  
Mellongrån, matt  
Серый, матовый  
Średnioszary, matowy  
Γκρι μεσαίο, ματ  
Orta gri, mat  
Középszürke, matt  
Středně šedivá, matná  
Srednjisiva, brez leska

## C

**schwarz, matt 8**  
black, matt  
noir, mat  
zwart, mat  
negro, mate  
preto, fosco  
nero, opaco  
svart, matt  
musta, himmeä  
sort, matt  
sort, matt  
черный, матовый  
czarny, matowy  
μαύρο, ματ  
siyah, mat  
černá, matná  
fekete, matt  
črna, mat

## D

**feuerrot, glänzend 31**  
fiery red, gloss  
rouge feu, brillant  
rood helder, glansend  
rojo fuego, brillante  
vermelho vivo, brilhante  
rosso fuoco, lucente  
eldröd, blank  
tulipunainen, kiiltävä  
ildröd, skinnende  
огненно-красный, блестящий  
czerwony ognisty, błyszczący  
κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό  
ateş kırmızısı, parlak  
ohnivě červená, lesklá  
tűzpiros, fényes  
ogjenj rdeča, bleskajoča

## E

**weiß, matt 5**  
white, matt  
blanc, mat  
wit, mat  
blanco, mate  
fosco  
bianco, opaco  
vit, matt  
valkoinen, himmeä  
hvít, mat  
hvít, matt  
белый, матовый  
biały, matowy  
λευκό, ματ  
beyaz, mat  
bílá, matná  
fehér, matt  
bela, mat

## F

**Erde dunkel, matt 82**  
Dark earth, matt  
Terre foncée, mat  
Donker aardkleuring, mat  
Color tierra oscuro, mate  
Terra-oscuro, mate  
Terra scura, opaco  
Jord mörk, matt  
Mullanuskea, matta  
Mørk jord, mat  
Jord mørk, matt  
Темный земляной, матовый  
Ciemnoziemny, matowy  
Γήινο σκούρο, ματ  
Toprak koyu, mat  
Földszíni, matná  
Zemité tmavá, matná  
Prstena temna, brez leska

## G

**eisen, metallic 91**  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
ijzerkleurig, metallic  
ferroso, metalizado  
ferro, metálico  
ferro, metálico  
järnfärg, metallic  
teräksenvärinen, metallikiitto  
jern, metallik  
jern, metallic  
stalynoiy, металл  
żelazo, metaliczny  
σιδηρού, μεταλλικό  
demir, metalik  
železná, metaliza  
vas, metáll  
železna, metalik

## H

**silber, metallic 90**  
silver, metallic  
argent, métallique  
zilver, metallic  
plata, metalizado  
prata, metálico  
argento, metálico  
silver, metallic  
hopea, metallikiitto  
solv, metallik  
solv, metallic  
серебристый, металл  
srebro, metaliczny  
ασημί, μεταλλικό  
gümüş, metalik  
stříbrná, metaliza  
ezüst, metáll  
srebrna, metalik

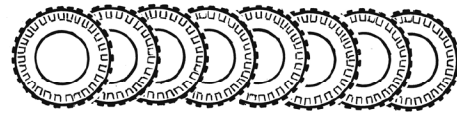
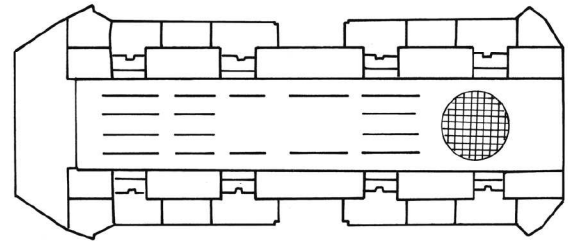
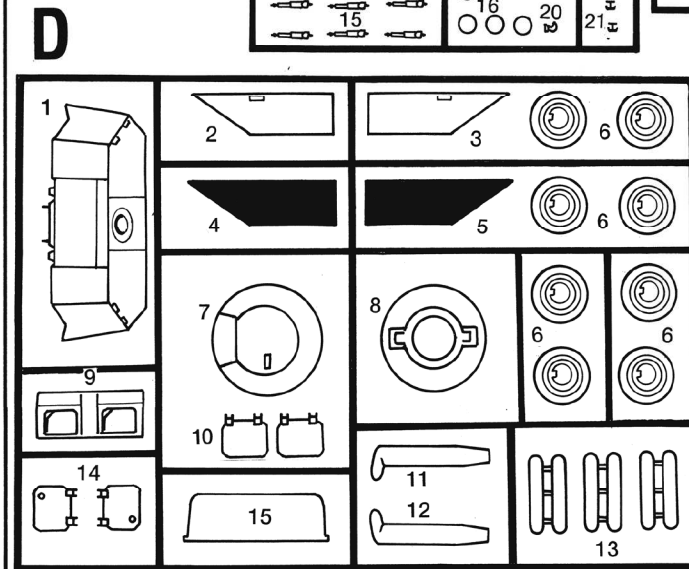
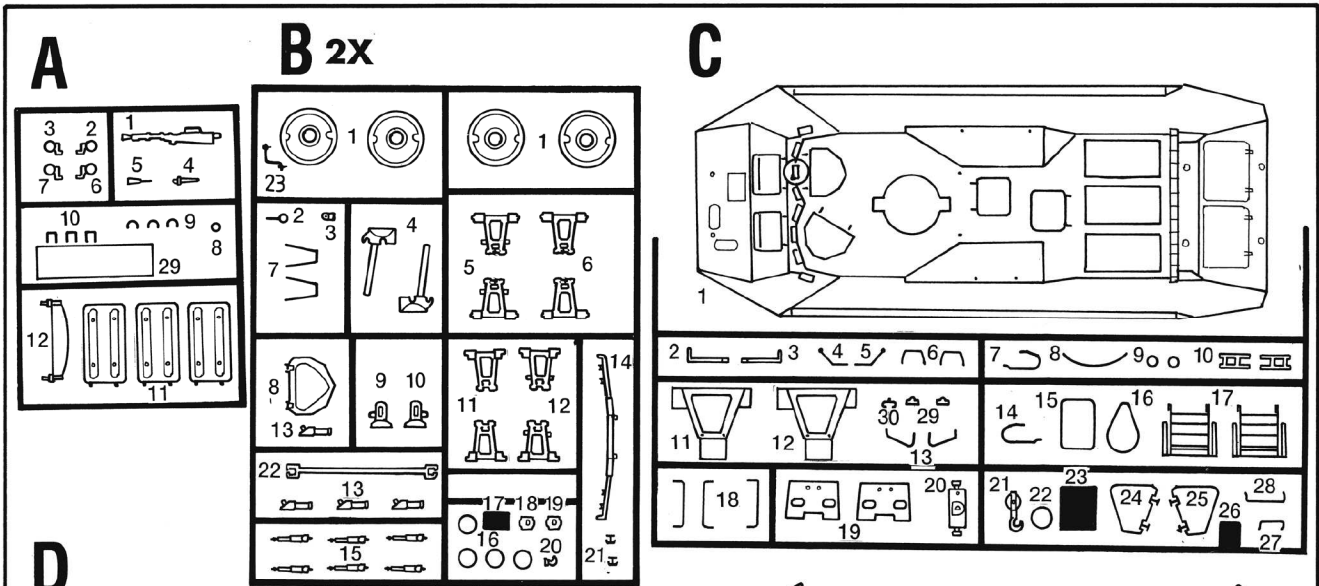
## I

**schwarz, glänzend 7**  
black, gloss  
noir, brillant  
zwart, glansend  
negro, brillante  
preto, brilhante  
nero, lucente  
svart, blank  
musta, kiiltävä  
sort, skinnende  
sort, blank  
черный, блестящий  
czarny, błyszczący  
μαύρο, γυαλιστερό  
siyah, parlak  
černá, lesklá  
fekete, fényes  
črna, bleskajoča

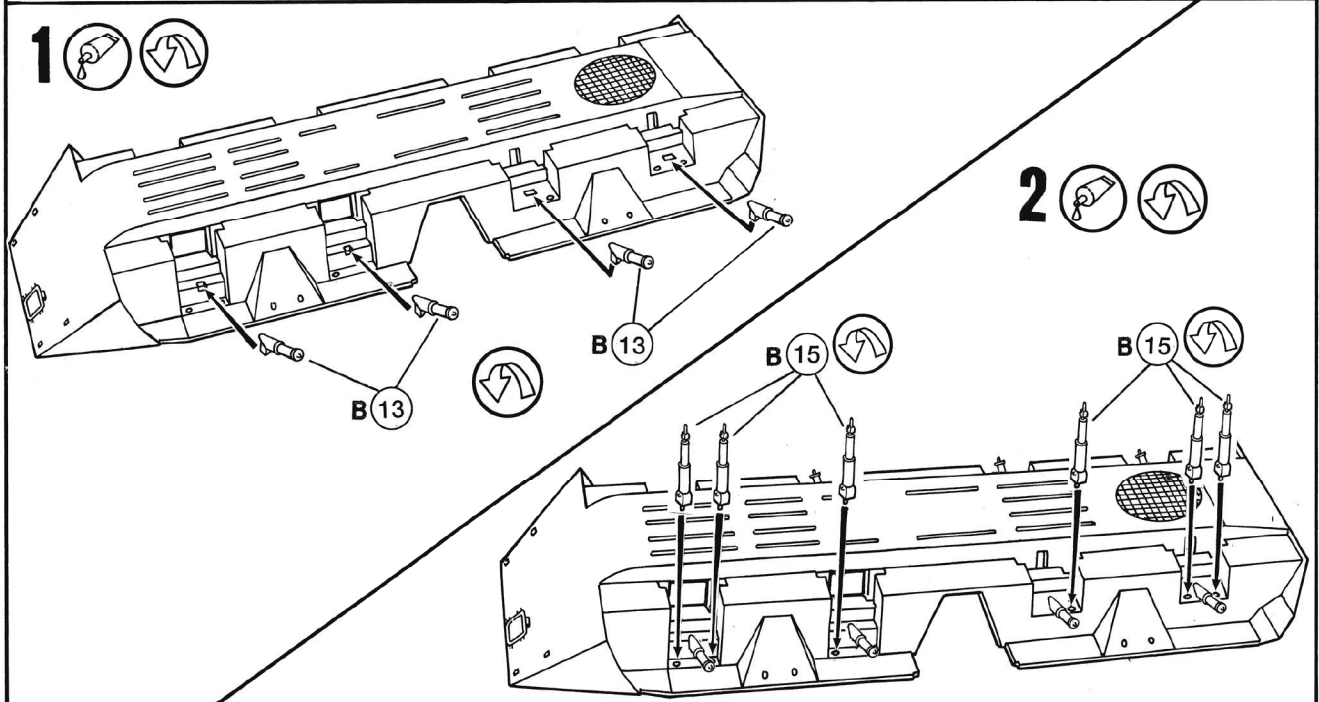
## J

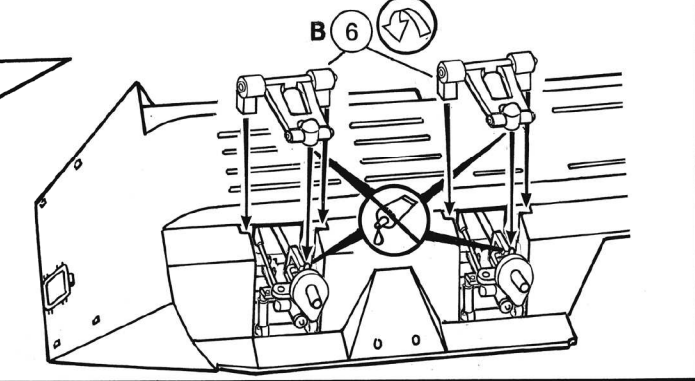
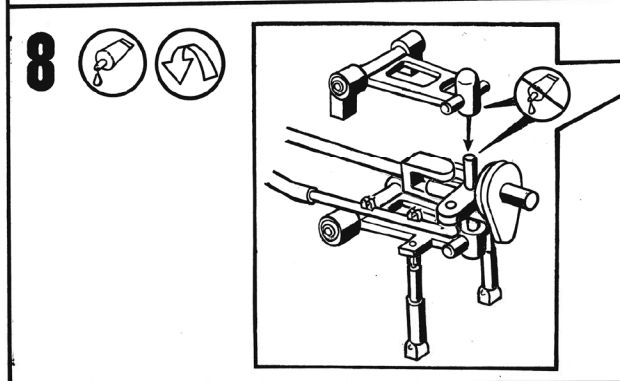
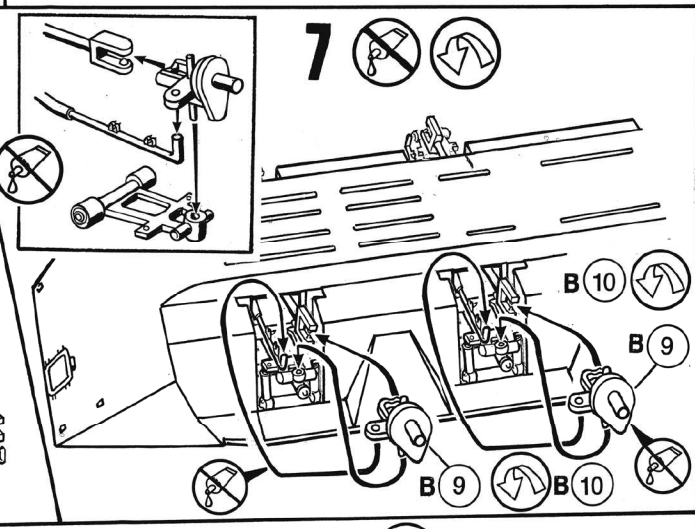
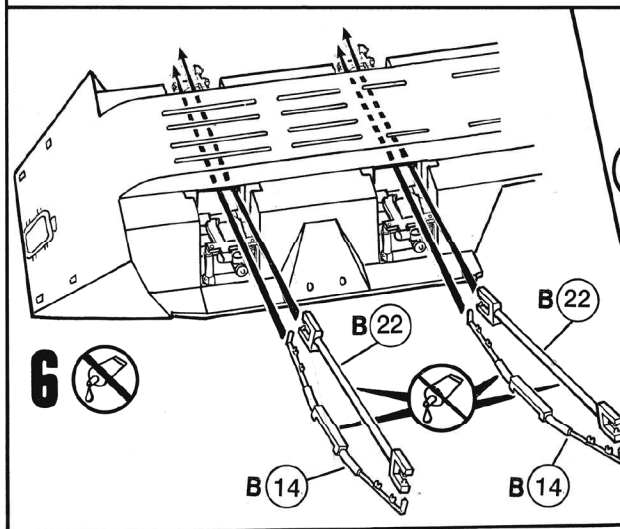
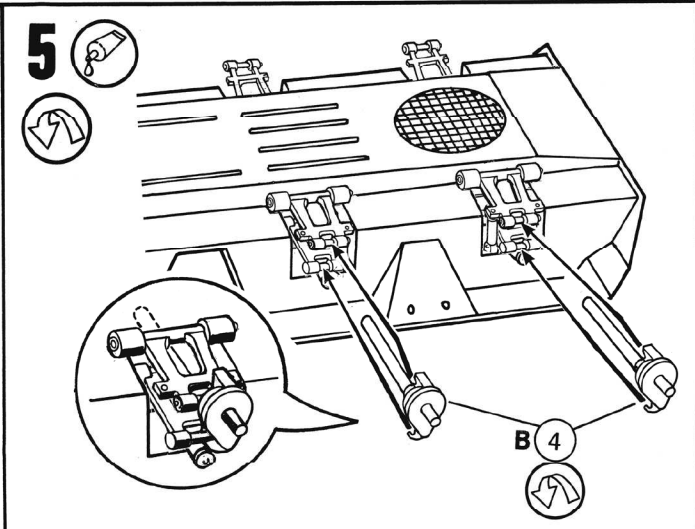
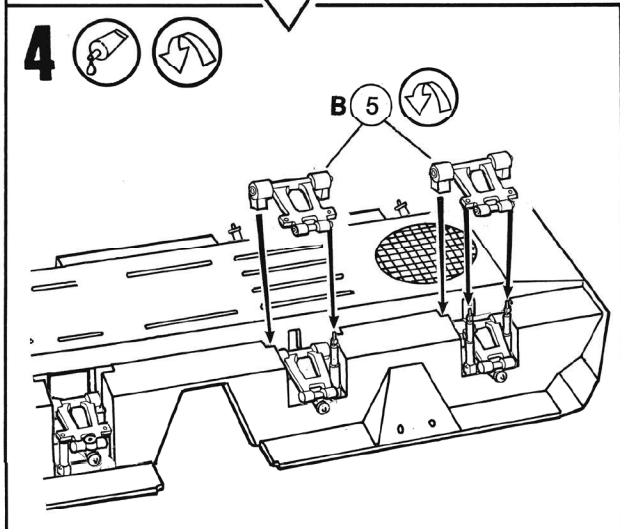
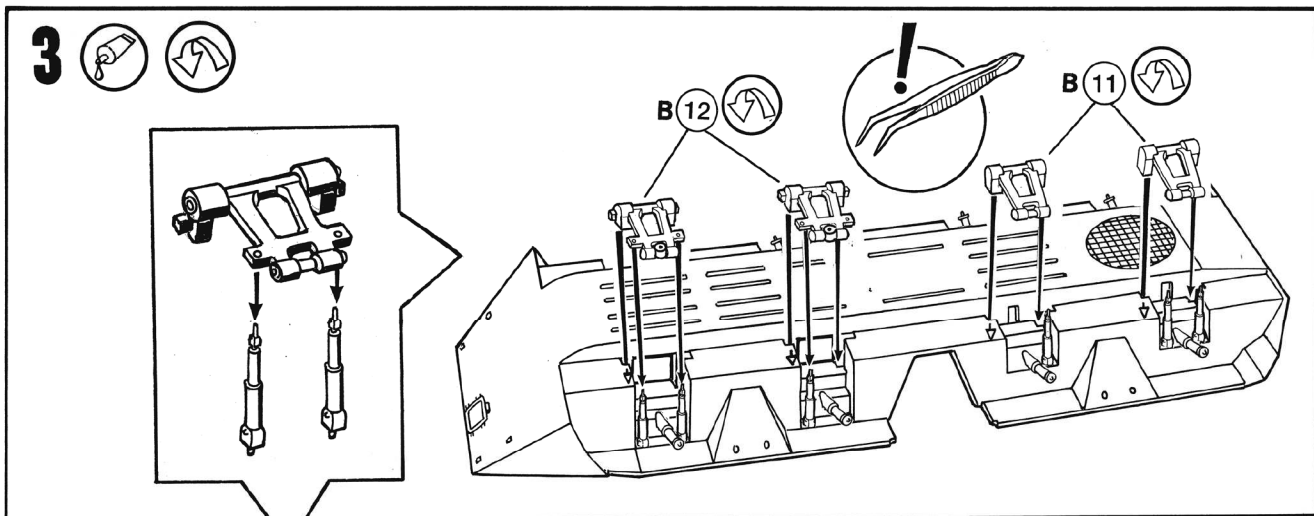
**granitgrau, matt 69**  
granite grey, matt  
gris granit, mat  
granitgrijs, mat  
gris granito, mate  
cinzeno granito, fosco  
grigio granito, opaco  
granitgrå, matt  
granitiharmaa, himmeä  
granitgrå, mat  
granitgrå, matt  
серый гранит, матовый  
granitowoszarý, matowy  
γκρι γρανίτη, ματ  
granit grisi, mat  
žulové šedá, matná  
granitszürke, matt  
granitno siva, mat



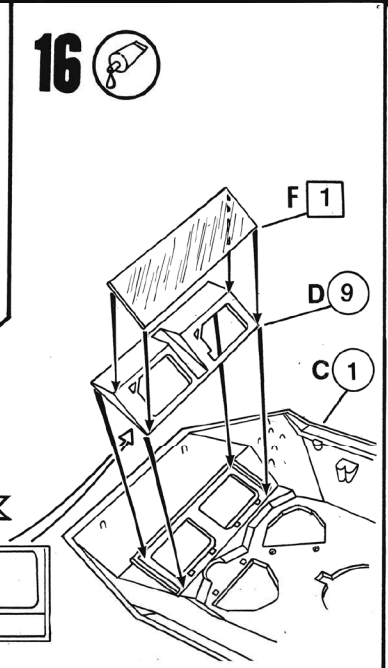
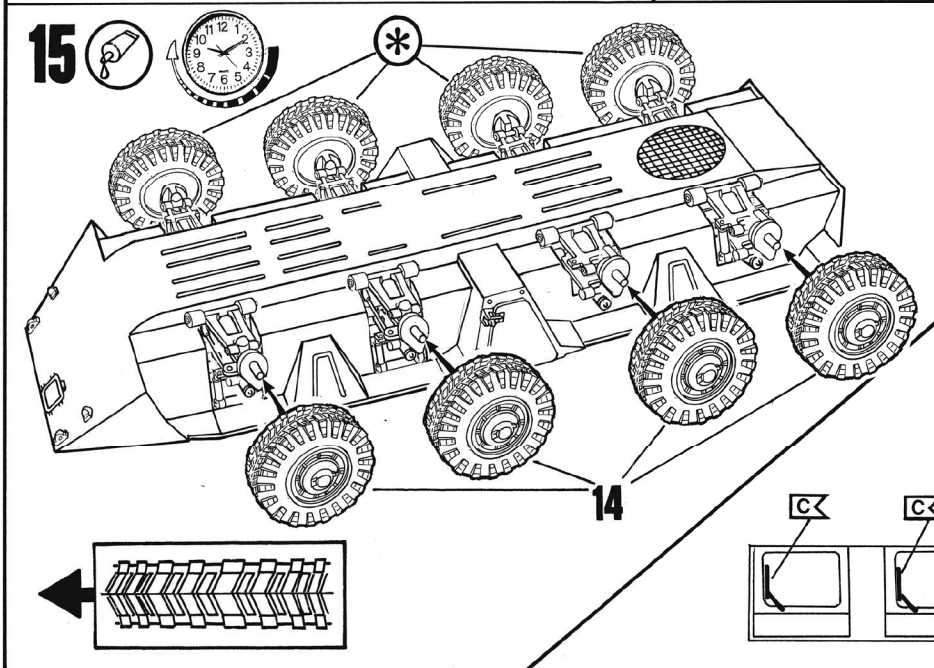
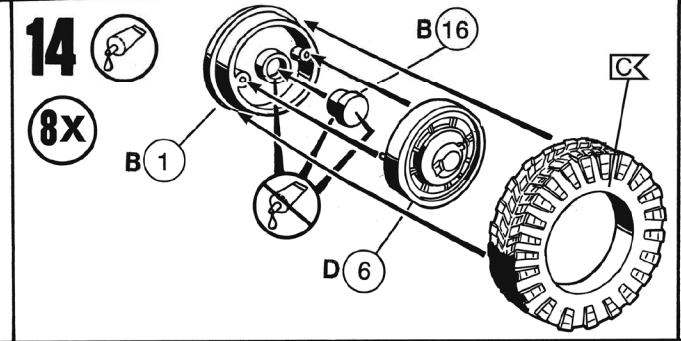
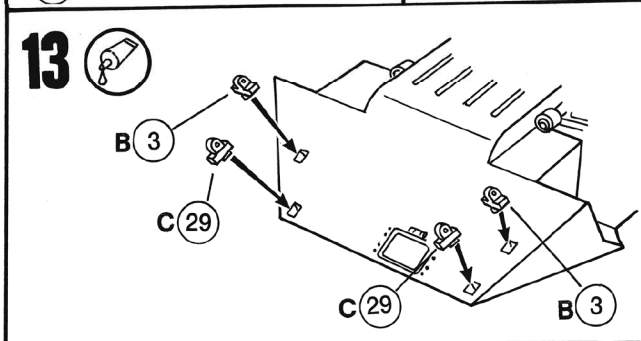
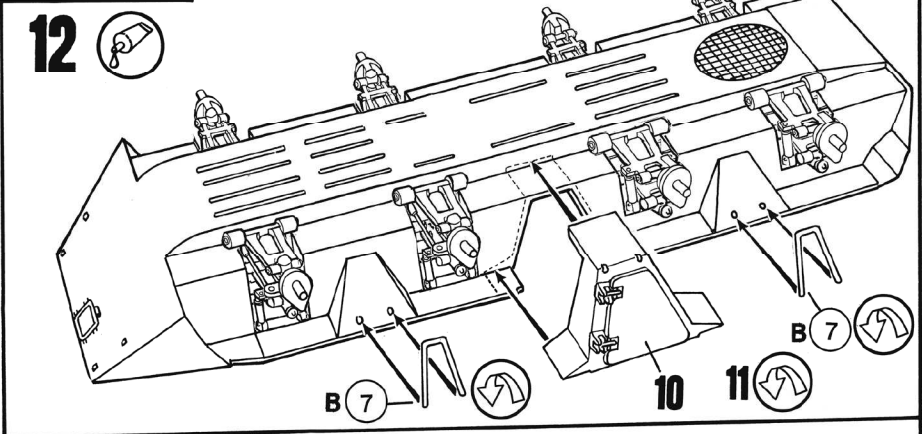
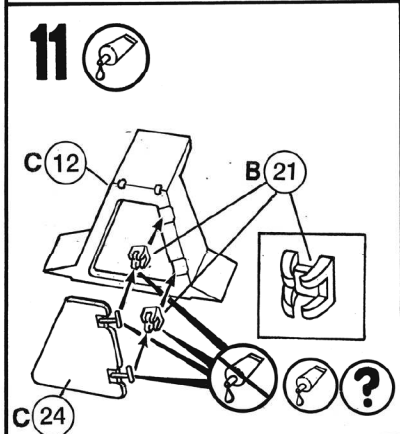
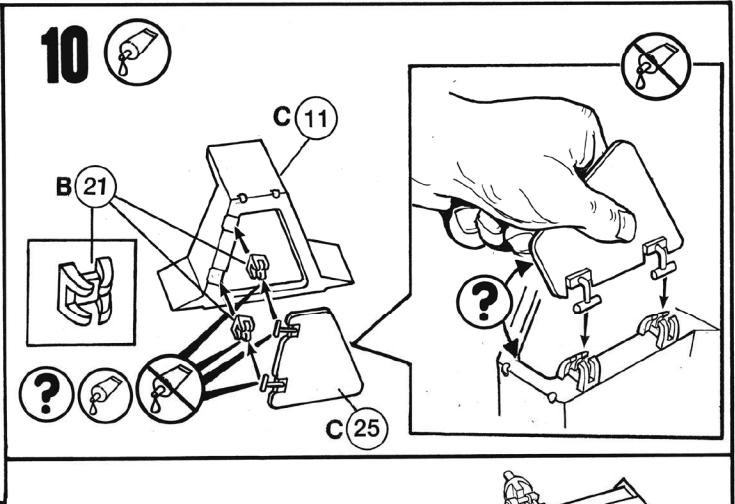
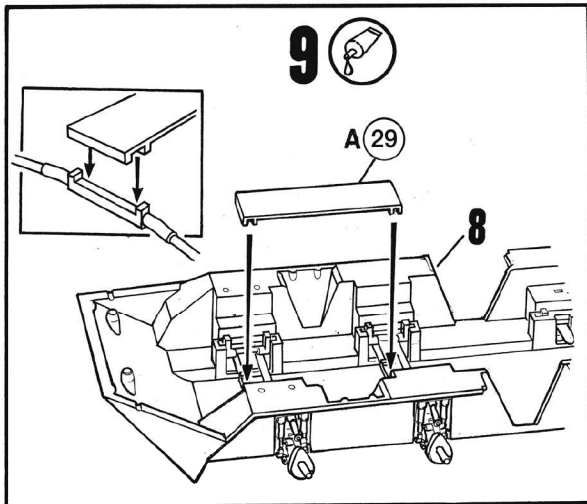


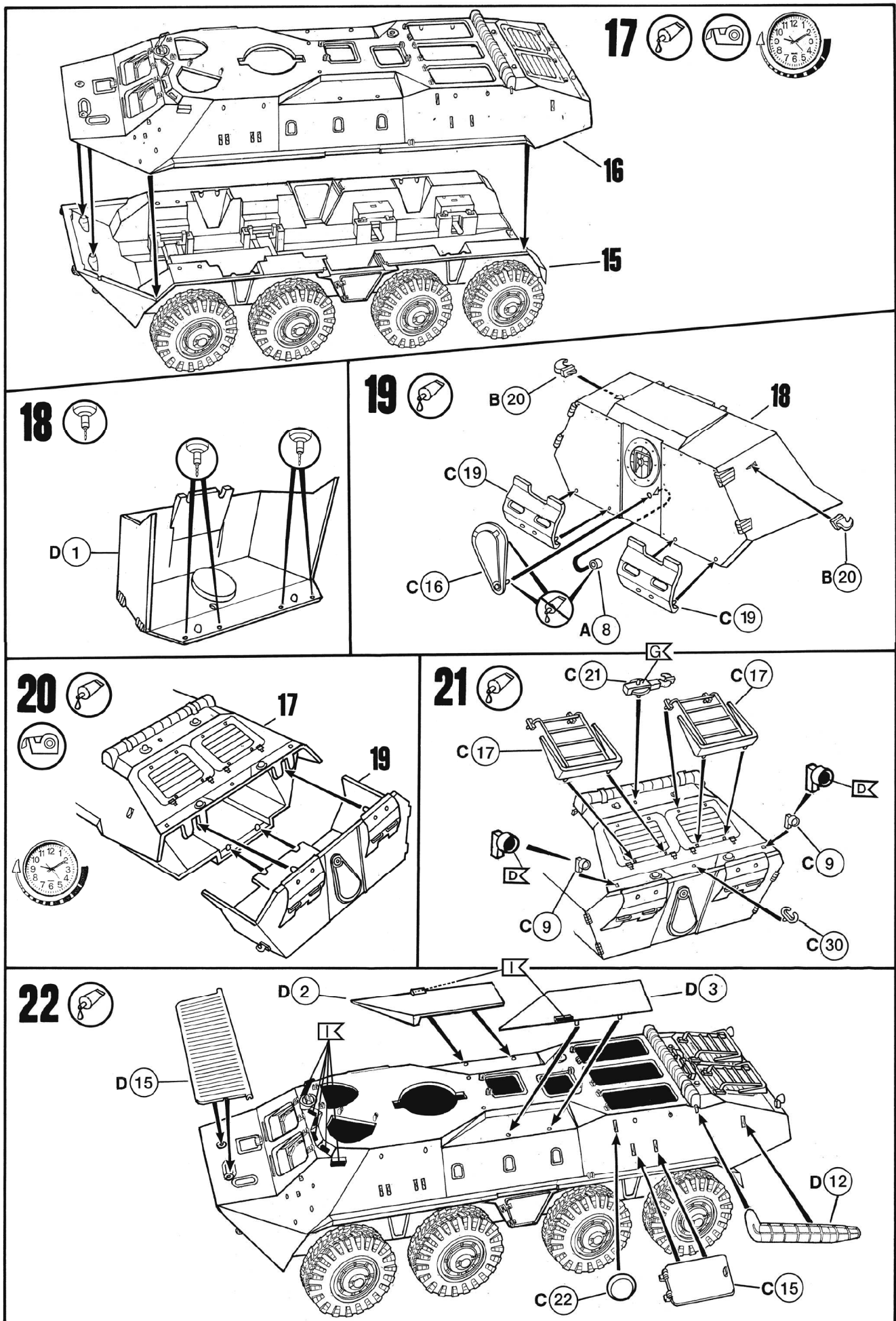
■ Nicht benötigte Teile	Ikke nødvendige dele
Parts not used	Dele som ikke er nødvendige
Pièces non utilisées	Неиспользованные детали
Niet benodigde onderdelen	Elementy niepotrzebne
Piezas no necesarias	μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Peças não utilizadas	Gereksiz parçalar
Parti non usate	Nepotrebné diely
Inte använda delar	fel nem használt alkatrészek
Tarpeetomat osat	Nepotrební deli



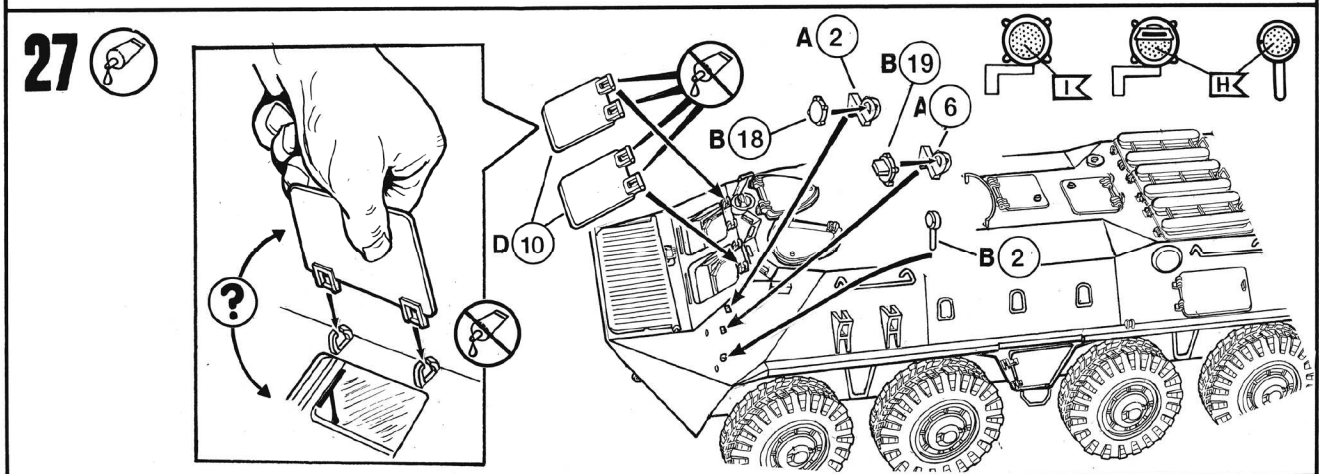
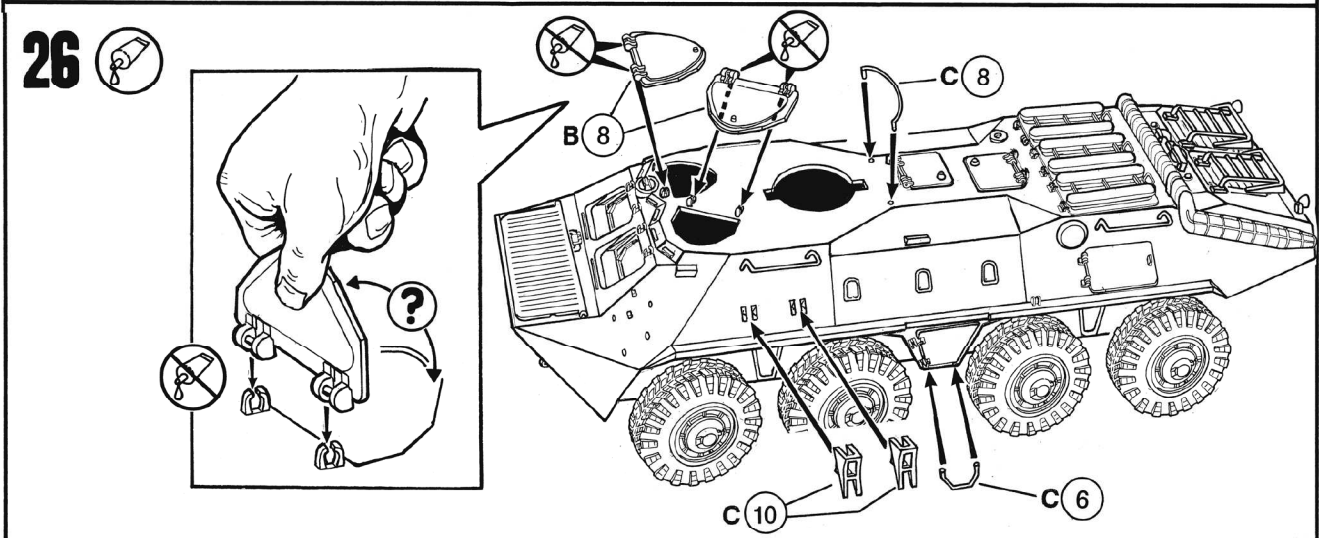
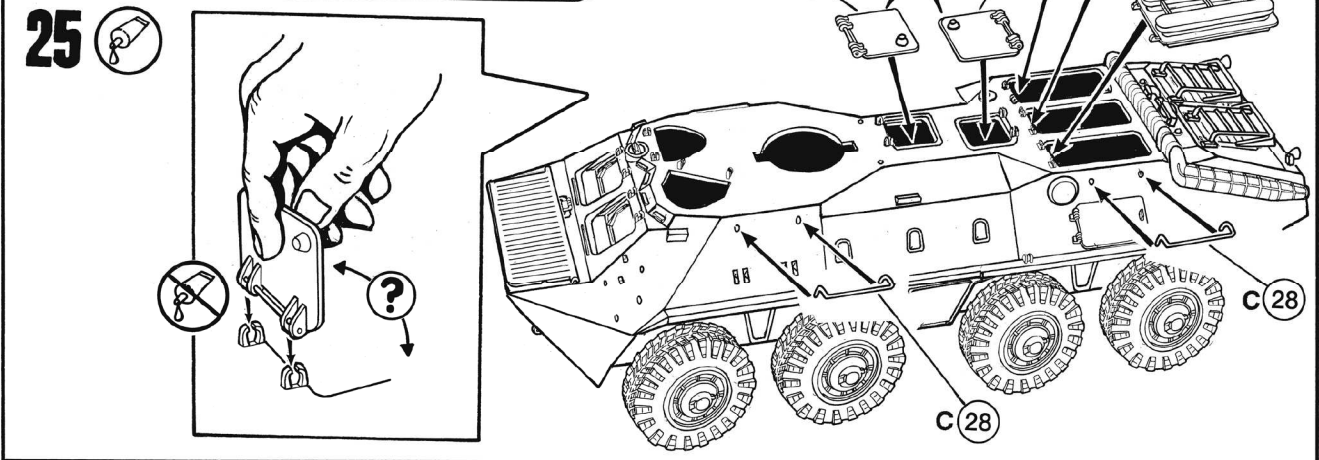
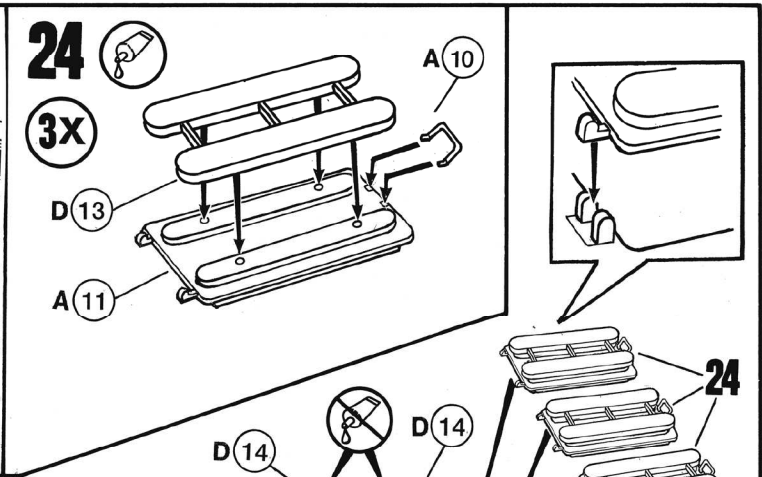
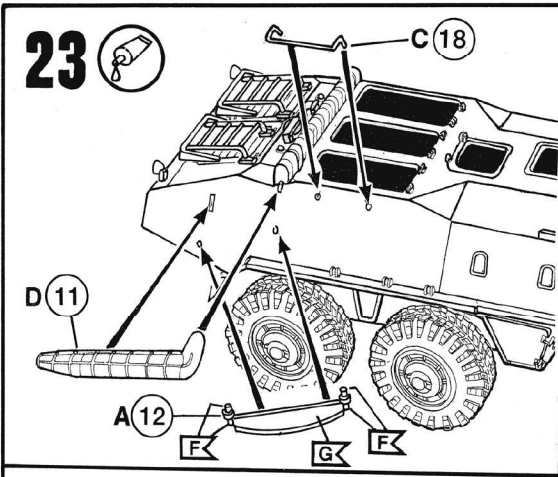




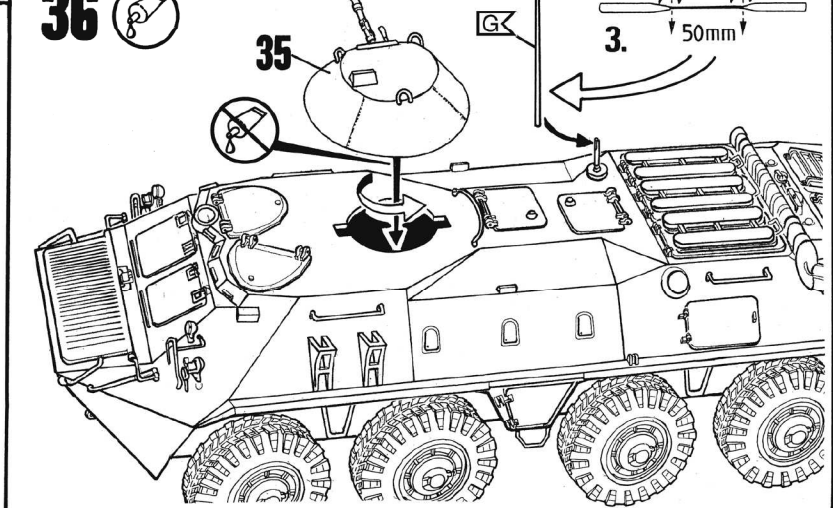
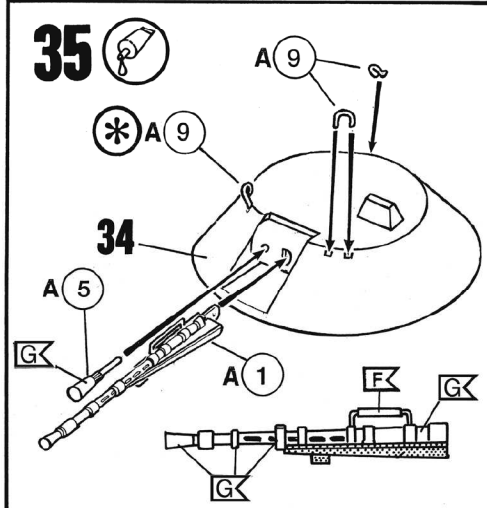
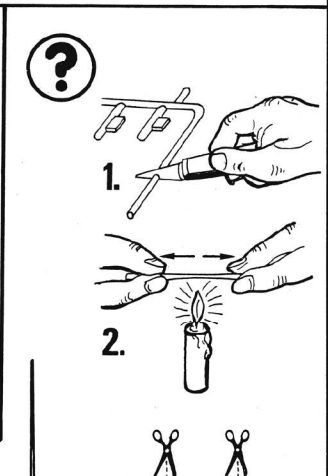
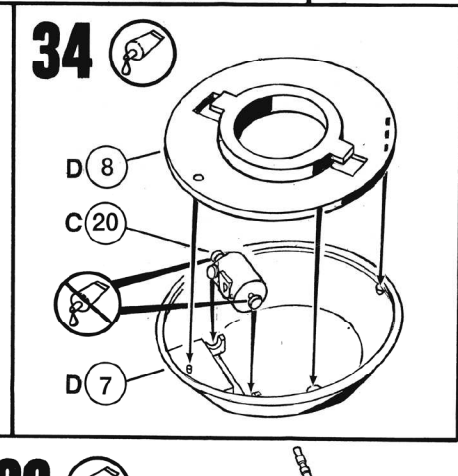
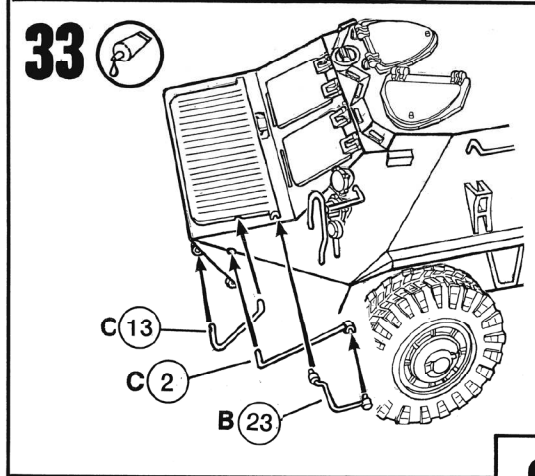
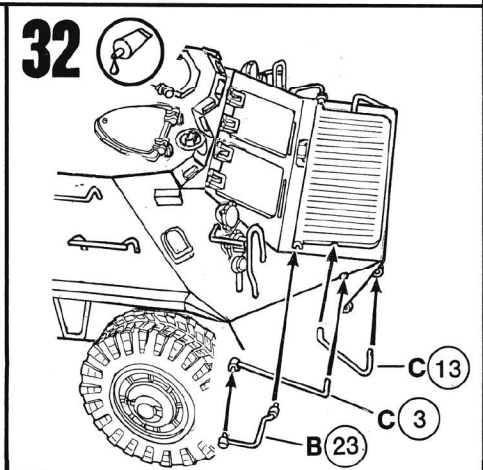
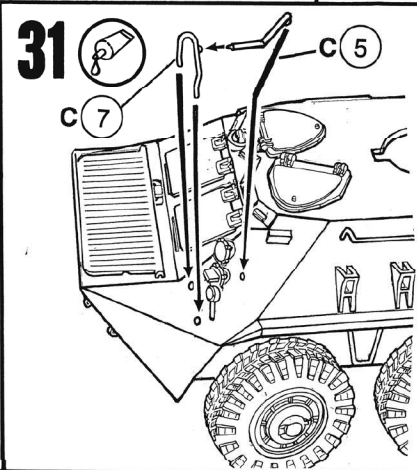
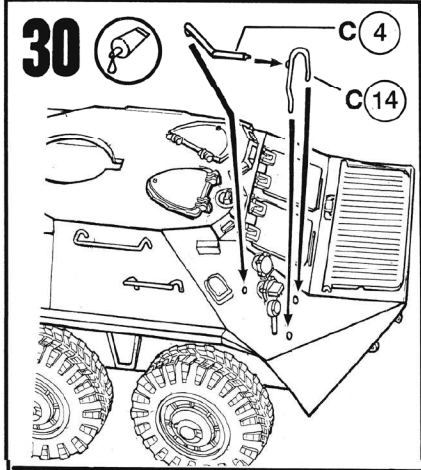
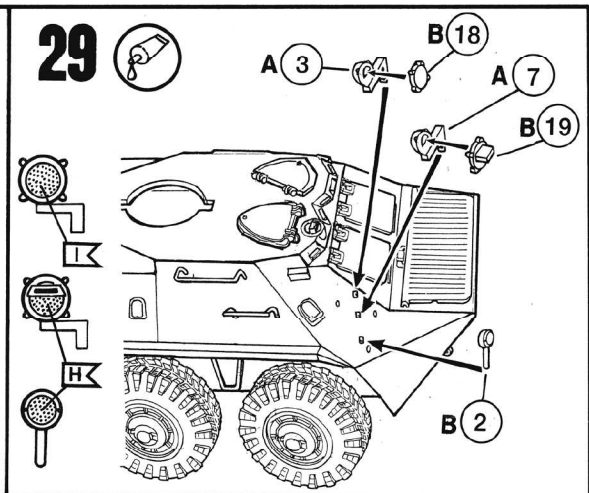
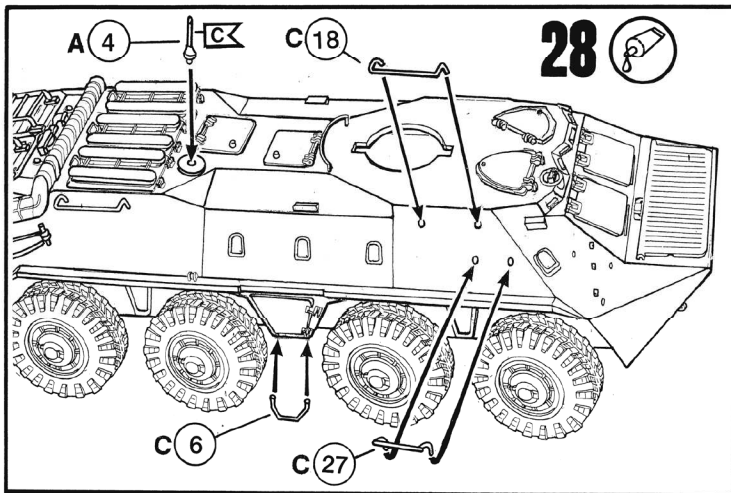












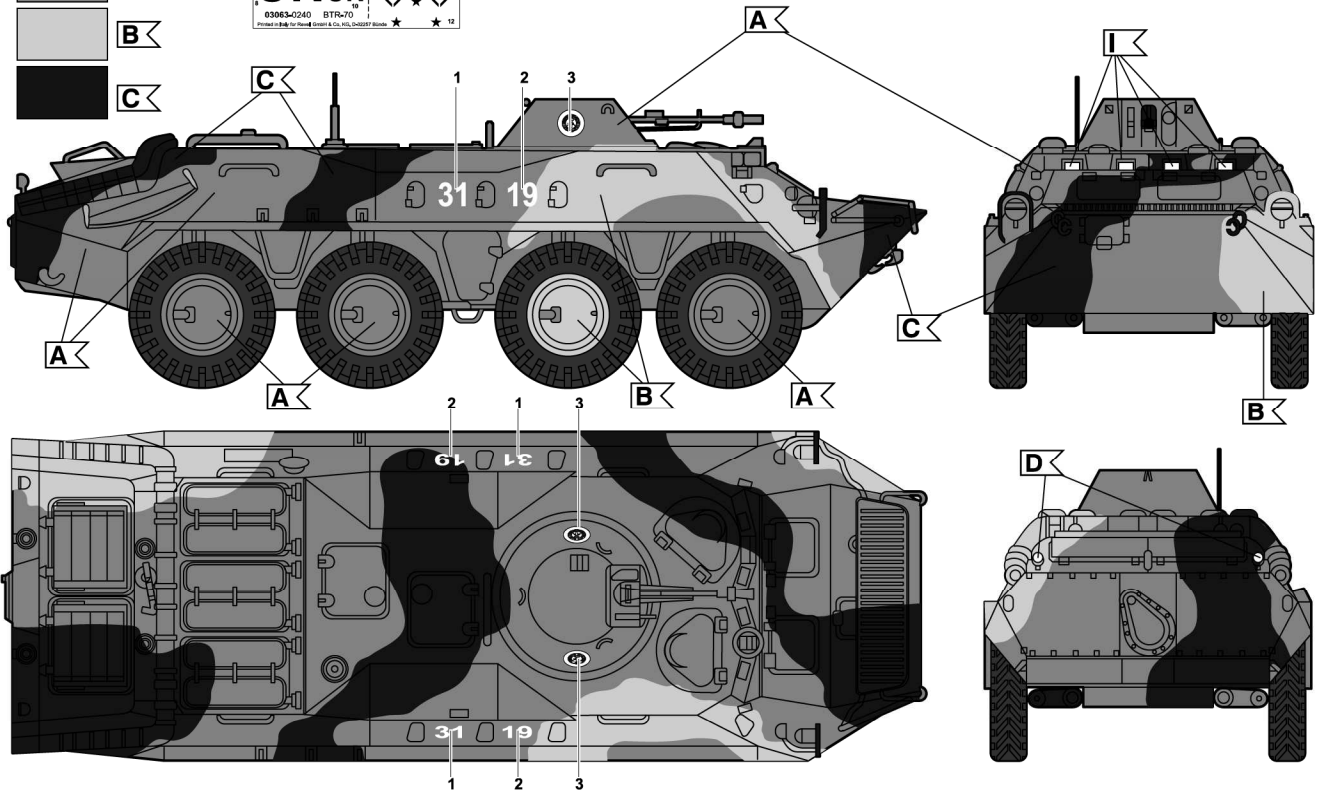
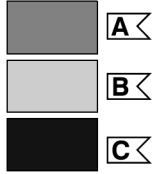


37



31 19	33 26
31 19	33 26
UNPF 25211	326 326
UNPF 25211	
UNUN	UNUN
UNUN	UNUN
03063-0240 BTR-70	
	★ ★ 12

NVA SPW-70, Mot.-Schützenregiment 29 "Ernst Moritz Arndt" (8. Mot.-Schützen-Division), Hagenow, 1988/89

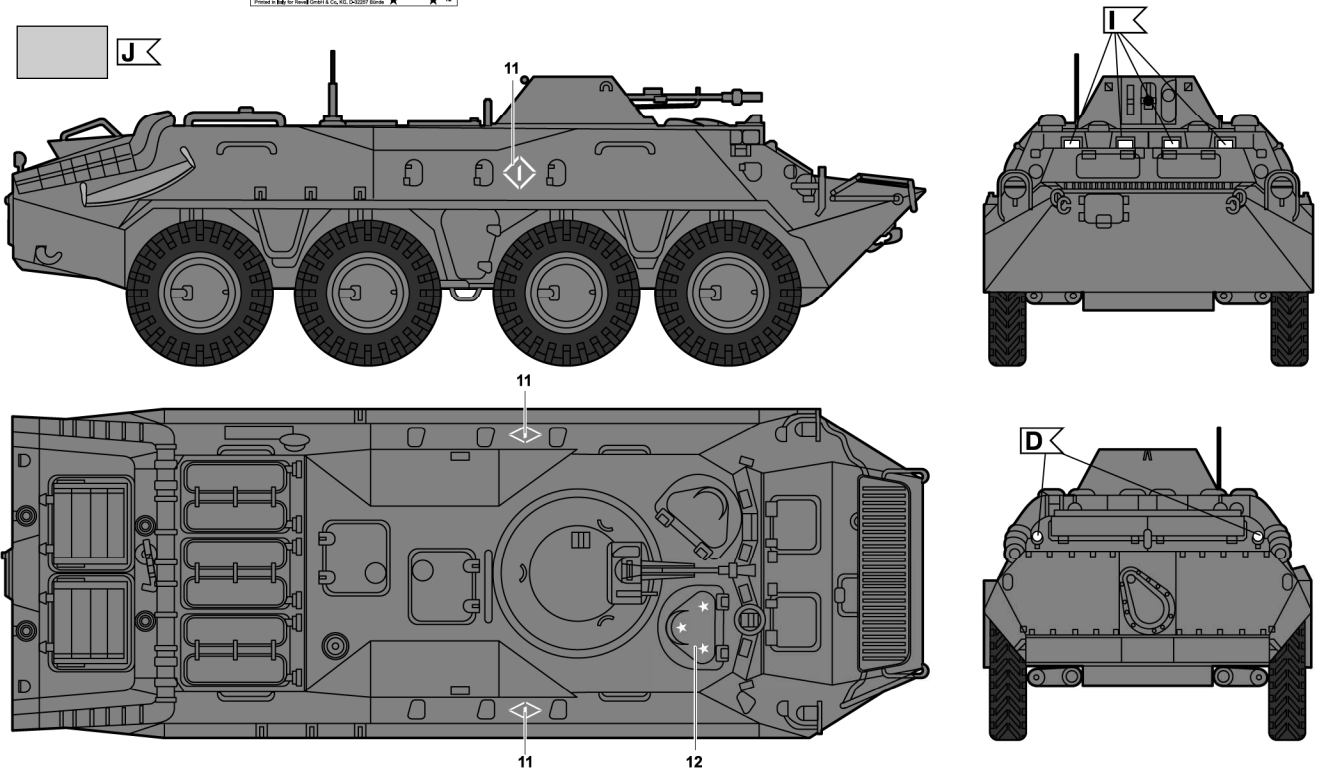


38



31 19	33 26
31 19	33 26
UNPF 25211	326 326
UNPF 25211	
UNUN	UNUN
UNUN	UNUN
03063-0240 BTR-70	
	★ ★ 12

Sowjetischer BTR-70, unbekanntes Mot.-Schützenregiment Afghanistan, ca. 1981/82

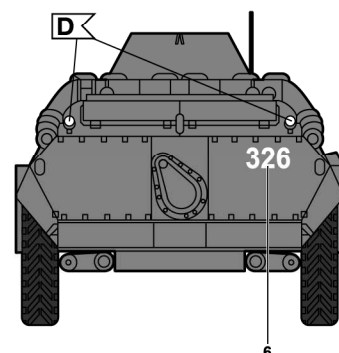
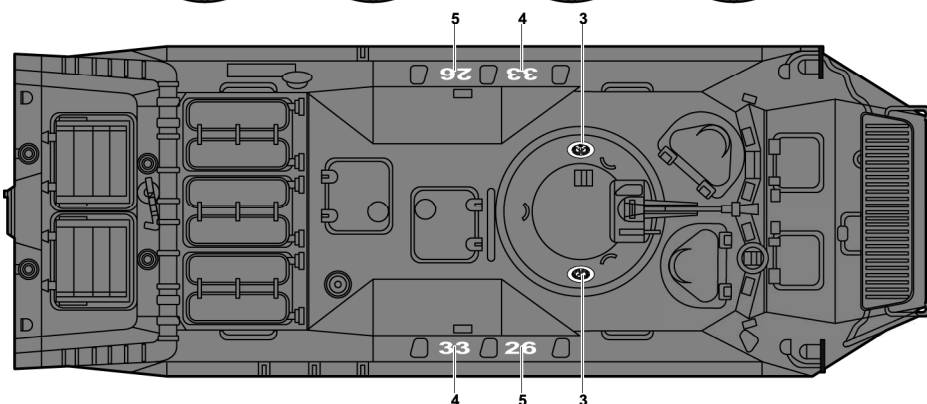
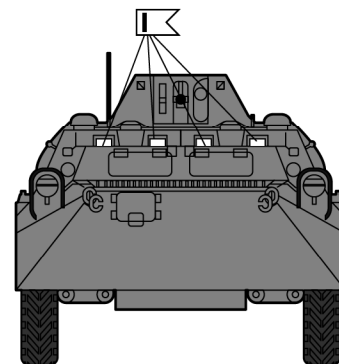
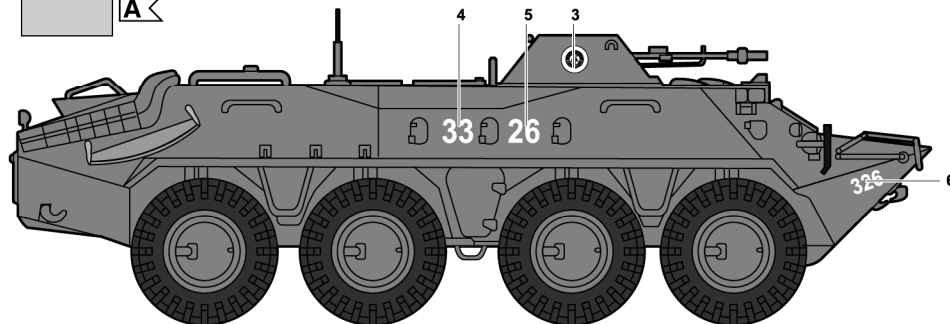


39



31 19	33 26
31 19	33 26
UNPF 25211	326 326
UNPF 25211	UNUN
UNUN	UNUN
03063-0240	BTR-70

NVA SPW-70, Mot.-Schützenregiment 24 "John Scheer"  
(4. Mot.-Schützen-Division), Erfurt, 1985



40



31 19	33 26
31 19	33 26
UNPF 25211	326 326
UNPF 25211	UNUN
UNUN	UNUN
03063-0240	BTR-70

BTR-70, Pakistan BN, UNPROFOR,  
Bosnia-Herzegovina, 1995

